27 Acentuación de palabras compuestas. Extranjerismos y latinismos. Palabras con dos formas de acentuación

La tilde en las palabras compuestas

Observa y deduce traspiés, balompié, videojuego, ágilmente, fácilmente, buenamente

Escribe »» _____

Regla 1 Las palabras **compuestas sin guion** siguen las reglas generales de acentuación gráfica, sin tener en cuenta cómo se acentúen por separado: *veintidós, sabelotodo, cortaúñas, baloncesto*. Se exceptúan los **adverbios** terminados en ***-mente***, que conservan la tilde que corresponda al adjetivo del que se derivan: de *fácil, fácilmente*; de *suave, suavemente*.

Práctica »» *Coloca la tilde a las palabras que la necesiten.*

ciempiés	cortacésped	fotocopia	mediodía
girasol	correveidile	hojalata	vaivén
difícilmente	hincapié	tomavistas	hazmerreír
tristemente	simplemente	arcoíris	felizmente

Observa y deduce árabe-israelí, franco-alemán, latinoamericano, indoeuropeo

Escribe »» _____

Regla 2 En los **compuestos** de dos o más adjetivos unidos con guion, cada elemento conserva la tilde que le corresponde: *cóncavo-convexas, realidad-ficción, histórico-crítico*. Los gentilicios fundidos por caracteres comunes no se separan con guion: *latinoamericano*.

Práctica »» *Coloca la tilde a las palabras que la necesiten.*

ítalo-danés	teorico-práctico	luso-español	hispanoamericano
socio-político	checoslovaco	físico-químico	afro-asiático

Formas verbales con pronombres enclíticos

Observa y deduce ruégole, permítame, búscaselas, cayose, pidiole, arrepintiose

Escribe »» _____

Regla 3 Las palabras formadas por un verbo y uno o varios pronombres pospuestos átonos *(me, te, se, lo/s, la/s, le/s, nos, os)* siguen las reglas generales de acentuación, por lo que llevarán tilde o no según corresponda a la palabra resultante: *estate, denme, pónganlo, llévesela.*

Práctica »» *Coloca la tilde a las palabras que la necesiten.*

mírame · dénoslo · sentose · recítale · desátalo · pronúncielo · antójosele · tírose

Extranjerismos

Las voces procedentes de otras lenguas, conocidas como **extranjerismos** o **préstamos**, suelen resultar muy útiles para nombrar realidades nuevas en el país al que llegan, cuando en este no hay términos propios para ellas.

La tendencia general de los extranjerismos del español es acomodarse a los patrones de nuestro idioma en pronunciación y grafía, aspecto en el que es muy importante la labor orientadora de la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, instituciones encargadas de preservar la coherencia y unidad del español.

Cuando los extranjerismos se han acomodado a los patrones propios de nuestra lengua, se consideran extranjerismos o **préstamos adaptados**, a todos los efectos considerados palabras españolas, en oposición a los **extranjerismos crudos** o no adaptados, que son los que se emplean con la grafía y pronunciación (más o menos exacta o aproximada) a la original.

Préstamos adaptados plenamente

- **Galicismos:** *afiche, avalancha, bisturí, bombona, canesú, champán, cliché, debacle, edredón, coñac, paté, tatuaje,* etcétera.
- **Anglicismos:** *anfetamina, béisbol* o *beisbol, búmeran* o *bumerán, champú, escáner, eslogan, fútbol* o *futbol, gol, líder, mitin, suéter, tenis, tobogán, túnel, turista,* etcétera.
- **Adaptados con variaciones:** *aligátor, baipás, boicot, bulevar, capuchino, críquet, crol, cruasán, espagueti, gánster, grogui, gueto, jonrón, overol, pádel, ragú, secuoya, vodevil, yogur, bádminton, blíster.*

Préstamos crudos, con grafías originales no adaptadas al español

Observa y deduce *affaire, amateur, software, thriller, copyright*

Escribe »»

Regla 4 Las palabras extranjeras deben escribirse siempre en los textos españoles con una marca gráfica para indicar que son palabras de otra lengua. Puede hacerse escribiendo la palabra en cursiva en la escritura tipográfica (si el texto va en cursiva, se empleará la redonda) o entre comillas si el texto es manuscrito: *baguette, ballet, best seller, collage, camping, catering, crack, flashback, gourmet, hobby, jazz, light, mousse, mozzarella, panty, pizza, sheriff,* etcétera.

Entre los más recientes no adaptados o crudos: *apartheid, blues, geisha, hooligan, pendrive (USB), piercing, reggae, rock, sherpa.*

Latinismos

Los préstamos procedentes del latín se denominan específicamente **latinismos**. Al igual que ocurre con los extranjerismos, en los latinismos hay que distinguir entre latinismos adaptados y no adaptados.

Latinismos adaptados

Existe un amplio grupo de latinismos que se han incorporado en una época más o menos reciente a la terminología científica del español para nombrar realidades de hoy. Son voces que se han adaptado con naturalidad a nuestra lengua y que siguen, por tanto, las reglas de acentuación gráfica de la misma. Se trata de palabras como: *accésit, afidávit, álbum, currículum, déficit, detritus, campus, exabrupto, facsímil, hábitat, lapsus, memorándum, ómnibus, pódium, referéndum, solárium, superávit,* etcétera.

Algunos de estos latinismos terminados en *-us* o en *-um* admiten variantes en *o*, como en *memorándum/memorando, auditórium/auditorio, solárium/solario, referéndum/referendo, pódium/podio,* etcétera.

Locuciones latinas y dichos o citas en latín

En español, como en otras lenguas de cultura occidentales, se emplean **locuciones latinas**. Se tratan de expresiones o modos de decir fijos en latín, que se emplean sobre todo en el lenguaje académico, científico, jurídico y político: *ad libitum* ('a voluntad'), *a priori* ('con anterioridad a un hecho'), *a posteriori* ('con posterioridad a un hecho'), *in articulo mortis* ('a punto de morir'), *in memoriam* ('en recuerdo a alguien fallecido'), *ipso facto* ('inmediatamente'), *motu proprio* ('voluntariamente'), *sine die* ('sin fijar una fecha'), *sub iudice* o *sub judice* ('pendiente de decisión del juez'), *lapsus linguae* ('error de la pluma o de la lengua'), etcétera.

Las locuciones latinas, cuando se emplean en textos escritos en español, deberán escribirse, según el uso mayoritario, en cursiva (o entre comillas en textos manuscritos) y sin tilde, ya que esta no existe en la escritura latina.

Para facilitar la lectura de estas palabras ha sido costumbre que aparecieran en el diccionario de la Academia en letra redonda y con la tilde resultante de aplicarles nuestras reglas de acentuación.

Observa y deduce Wagner, Windsor, Schubert, Támesis, Afganistán, Múnich

Escribe »» _____

Regla 5 Los nombres propios originales de otras lenguas no llevarán ningún acento que no exista en el idioma original. Si se trata de palabras ya incorporadas al español o adaptadas a su pronunciación y escritura, llevarán tilde conforme a las reglas generales de acentuación del español.

Práctica »» *Coloca la tilde a las palabras que la necesiten.*

Zúrich	Nápoles	Túnez	Mónaco
Camerun	Núremberg	Newton	Normandía
Estambul	Moscú	Catar	Sudáfrica
Chad	*Dublín*	Múnich	Ródano
Támesis	Singapur	Pekín	Nueva Delhi
Trotski	Perpiñán	Hasán	Himalaya

Acentuación de letras mayúsculas

Al igual que las minúsculas, las letras mayúsculas llevan tilde cuando les corresponda según las reglas generales de acentuación: *Ángela, África, LEÓN, PANAMÁ.*

Voces que admiten dos formas correctas de acentuación

alvéolo o alveolo	amoniaco o amoníaco
austriaco o austríaco	balaustre o balaústre
cantiga o cántiga	cardiaco o cardíaco
chofer o chófer	cóctel o coctel
dinamo o dínamo	frijol o fríjol
fútbol o futbol	ibero o íbero
hemiplejia o hemiplejía	médula o medula
olimpiada u olimpíada	omóplato u omoplato
paradisíaco o paradisiaco	paralimpiada o paralimpíada
pelícano o pelicano	período o periodo
reptil o réptil	reuma o reúma
tortícolis o torticolis	varice o várice

Autoevaluación

1 ››› *A algunos de estos extranjerismos les falta la tilde que les corresponde, colócasela.*

béisbol	rifle	líder	paté
bádminton	blíster	máster	lider
críquet	gángster	puzle	gueto
grogui	vodevil	yogur	quiche
márketing	baipás	pádel	software

2 ››› *Coloca la tilde a las palabras compuestas que lo necesitan.*

anglo-danés	duodécimo	radioteléfono	ágilmente
físico-químico	bajorrelieve	narcotráfico	inútilmente
entiéndaseme	ruso-alemán	explícitamente	fugazmente
tragicómico	íntegramente	histórico-crítico	afroasiático
repítamelo	veintidós	cardiograma	básicamente
chino-japonés	disc-jockey	románico-gótico	lavaplatos

3 ››› *Coloca la tilde a las palabras que lo necesitan.*

Amman	Beirut	Windsor	Berlín
Kazajistán	Bangkok	Beijin	Jerusalén

¿Qué tal lo has hecho?	Comprueba tu progreso	
Respuestas planteadas: ____	Respuestas correctas: ____	Porcentaje de aciertos: ____

Identifica las normas aplicables a las palabras en que hayas cometido errores. Repásalas y averigua por qué te has equivocado. Luego escribe varias veces esas palabras.

28 Prueba global de acentuación

Práctica ››› *Coloca la tilde sobre las palabras que la necesiten.*

frenesí	patán	compás	carey	aguarrás	desdén
aleación	ojalá	virrey	aberración	además	combustión
batín	balcón	sutil	complots	guaraní	domino
anoraks	ascensión	azulón	reves	argots	betún
reúnen	dieciséis	huían	bohío	atribuí	acuífero
dijeronse	fuese	barrabás	convoy	agitación	lavandería

antropología	orégano	flúor	heroico	estropicio	simbiosis
volumen	cáncer	álbum	trampa	origen	fácil
fórceps	imbécil	sauces	césped	posters	esférico
dígaselo	antiséptico	páncreas	examen	pícaro	análisis
terapéutico	jesuítico	Uruguay	devuélvesela	héroe	déficit
sabelotodo	levantense	alféizar	guión	averigüen	truhan
aúpa	zoólogo	prehelénico	garay	ámbitos	altísimo
parchís	forum	índice	ética	adivínalo	altitud

friísimo	hincapié	estiércol	oasis	canoa	mágicas
espiritus	ámbitos	súbito	jesuita	hámster	complot
Cáucaso	cohete	rehízo	país	sonríe	ataúd
bahía	joyería	álamo	ruin	aulla	insinúan
básicamente	tiovivo	fácilmente	éste	aquél	franco-alemán
solo	únicamente	vaivén	curvilíneo	estudiatelo	físico-químico
comerá	altitud	carácter	cómic	seniors	eventualmente

Práctica ››› **Acentuación diacrítica:** *Coloca la tilde en las palabras subrayadas que la necesiten.*

A mí me gusta mucho tu carro.

No sé si ahora me toca ir a mí.

Leeré algo más y me iré de compras.

No sé qué se ha creído él.

No sabe quienes vendrán

¿Donde estás? ¿Por qué no contestas?

Si él no llega a tiempo, te llamaré.

Ha dicho que sí, que tomará té.

De algo de limosna, por favor.

Tu llevas razón; el y ella, no.

¡Como me gusta tu carro! ¿Cuanto te costó?

No va porque no quiere. ¿Qué te parece?

Dígales que pasen, que les esperan.

¿Sabes donde puedo hallar a Iker?

¡Que pronto has venido!, ¿quien te trajo?

No sé por que color se decidió.

Este no sabe nada y aquel tampoco.

No me explico el porque de su actitud.

Ni estas ni aquellas saldrán hoy de casa.

No estaba solo en el parque.

Aun espero respuesta de mi primo.

¿Cual de estos libros prefieres?

Cuando pueda venir, vendrá.

¿Cuando llega este avión?

¿Que comenta este amigo?

¿Que es aquello que reluce?

¡A ver como contento al niño!

Juan sólo viene a casa en Navidad.

La obra gustó a todos, aun a los niños.

El tren de las dos aun no ha llegado.

Práctica ››› **Texto literario.** *Coloca los acentos que faltan en este fragmento de la novela* Blanca Olmedo, *de Lucila Gamero de Medina.*

—No se lo que le pasa a Gustavo cuando esta con usted; dice cosas tan extrañas que creo que ni el mismo las entiende. Se ha puesto nervioso porque usted ira en el caballo de Leiva; y el, ¡habia cuidado tan bien el que destinaba para usted!...

No conteste nada a Adela, aturdida aun con la extraña fraseologia de Gustavo y el secreto encanto de sus ojos. ¿Que queria decirme con sus frases ambiguas? ¿Cual seria el idioma de sus miradas?

Ayer, muy temprano, para no hacer esperar a nadie, nos pusimos Adela y yo nuestros trajes de montar y, ayudadas por el doctor Moreno y por Juan, montamos dos minutos antes de que llegara Leiva.

Gustavo permanecia a mi lado; pero yo no quise que doña Micaela nos viese juntos, y al salir me perdi entre las personas que estaban en la calle. Un instante despues estaba a mi lado Clemente Ruiz, aturdiendome con su charla presumida e insustancial.

Ya ibamos llegando a la finca, cuando Jeronimo Acosta exclamo:

—¡Atencion, señores!

—¿Que sucede? —preguntaron.

—Que nada faltara en este paseo; hasta funcion de acrobatas tendremos: alla viene el payaso.

¿Qué tal lo has hecho? › Comprueba tu progreso

Respuestas planteadas: _____	Respuestas correctas: _____	Porcentaje de aciertos: _____

Identifica las normas aplicables a las palabras en que hayas cometido errores. Repásalas y averigua por qué te has equivocado. Luego escribe varias veces esas palabras.